



Citi® Transaction Services

BULGARIA

LOCAL ACCOUNT CONDITIONS

*Citibank Europe plc, Bulgaria Branch,
48 "Sitnyakovo" Blvd., Serdika Offices, 10th floor,
1505 Sofia, Bulgaria*

1. General Account Conditions

- 1.1 These Local Account Conditions for Accounts held in Bulgaria ("Local Conditions") supplement and/or amend and are to be read together with the General Account Conditions of Citibank. The Local Conditions and the General Account Conditions shall be hereinafter referred to as "General Business Conditions".
- 1.2 Citibank (respectively the Bank) may amend, supplement or replace the General Business Conditions at any time provided that the Bank notifies the Customer before the effective date of the amended, supplemented or replaced terms and conditions. Such amendments, supplements or replacements of the General Business Conditions shall be deemed to be accepted by the Customer unless it terminates its relationship with Citibank (respectively the Bank) in accordance with this Clause. The Customer may terminate its relationship with Citibank (respectively the Bank) if: (a) the Customer does not accept the amended, supplemented or replaced General Business Conditions; and (b) the Customer and Citibank (respectively the Bank) have not been able to reach any alternative agreement. Such termination shall be effective on and from the date on which the amended, supplemented or replaced General Business Conditions come into force.
- 1.3. Citibank may terminate the relationship with the Customer with respect to account services and/or any other services outlined in these Local Conditions by sending a one-month written notice to the Customer.

BULGARIA

МЕСТНИ УСЛОВИЯ ЗА ВОДЕНЕ НА СМЕТКА

*Ситибанк Европа АД, клон България
Бул. „Ситняково“ № 48, Сердика Офиси, ет. 10,
София 1505, България*

1. Общи условия за водене на сметка

- 1.1. Тези Местни условия за водене на сметка, отнасящи се за сметки, отворени на територията на България ("Местни условия") допълват и/или изменят и трябва да се четат заедно с Общите условия за водене на сметка на Ситибанк. Местните условия и Общите условия за водене на сметка се наричат по-долу "Общи условия за делова дейност".
- 1.2. Ситибанк (респективно Банката) има право да изменя, допълва или заменя Общите условия за делова дейност по всяко време, като уведоми писмено Клиента преди датата на влизане в сила на така изменените, допълнени или заменени условия. Измененията, допълненията или замените в Общите условия за делова дейност се смятат за приети от Клиента, освен ако той не прекрати деловите си отношения със Ситибанк (респективно Банката) по силата на този член. Клиентът може да прекрати отношенията си със Ситибанк (респективно Банката), ако: (а) Клиентът не приеме измененията, допълненията или замените в Общите условия за делова дейност; (б) Клиентът и Ситибанк (респективно Банката) не са успели да постигнат друго споразумение. Прекратяването на деловите отношения по този начин е валидно от датата, на която измененията, допълненията или замените в Общите условия за делова дейност влизат в сила.
- 1.3. Ситибанк може да прекрати отношението си с Клиента по отношение на воденето на Сметка и/или други услуги, описани в тези Местни условия, като отправи едномесечно писмено уведомление до Клиента.

2. Account Opening

Citibank shall open an Account only if the Customer provides Citibank with documents proving the identity of the Customer as required under applicable law and specific regulations of the Bulgarian National Bank.

3. Acceptance of Payment Instructions

3.1. Payment instructions must be given by the Customer to Citibank in writing and in the form established by the Bulgarian legislation or in the cases where the Bulgarian legislation does not provide for a particular form, as agreed between the Customer and Citibank. Compliance of payment instructions with the prevailing Bulgarian laws and regulations shall be responsibility of the Customer. Payment instructions which do not meet the requirements of this Clause may be refused by Citibank on written notice to the Customer.

3.2. Provided the requirements of Clause 3.1. are met by the Customer Citibank shall use all reasonable endeavours to execute payment instructions no later than the cut-off times specified in the List of Fees and Commissions of Citibank Europe plc, Bulgaria Branch. If the time of receipt of a payment instruction is not on a business day or is after the relevant cut-off time, the payment instruction will be considered to be received by Citibank on the following business day.

“List of Fees and Commissions“ means the the list of Citibank Europe plc, Bulgaria Branch where the applicable fees and commissions for the services and products outlined therein are provided as well as the cut-off times for processing of payments. List of Fees and Commissions is available at the premises of Citibank N.A. – Sofia branch and/or at the official web page of Citibank.

3.3 With respect to foreign currency payment instructions, the Customer agrees that Citibank may, in its sole discretion and without giving the Customer prior notification thereof, change the charging principle to be used for a payment transaction to the so called “SHA principle” and execute the payment order accordingly, if:

2. Откриване на Сметка

Ситибанк открива Сметка, само ако Клиентът представи на Ситибанк документи, които доказват неговата самоличност и се изискват съгласно приложимото законодателство и съответните наредби на Българска народна банка.

3. Приемане на нареждания за извършване на плащания

3.1. Нареддания за извършване на плащания се дават от Клиента до Ситибанк в писмен вид и във форма съгласно предвиденото в българското законодателство, а ако българското законодателство не предвижда специална форма, съгласно уговореното между Клиента и Ситибанк. Съответствието на нарежданията за извършване на плащания с действащите български закони е задължение на Клиента. Ситибанк може да откаже да изпълни нареждане за извършване на плащане, което не съответства на изискванията на този член, като уведоми писмено за това Клиента.

3.2. При условие че изискванията на член 3.1. са спазени от Клиента, Ситибанк ще положи всички разумни усилия да изпълни нареждането за извършване на плащания не по-късно от крайните срокове за изпълнение, посочени в Тарифата с таксите и комисионите на Ситибанк Европа АД, клон България. Ако моментът на получаване на нареждане за извършване на плащане е в неработен ден или след съответния краен срок, това нареждане за извършване на плащане се счита за получено от Ситибанк на следващия работен ден.

“Тарифа с таксите и комисионите“ е тарифа на Ситибанк Европа АД, клон България, в която са посочени приложимите такси и комисиони за услугите и продуктите, посочени там, както и крайните срокове за приемане на нареждания. Тарифата с таксите и комисионите се намира в помещенията на Ситибанк Н.А. – клон София и/или на официалната интернет страница на Ситибанк.

3.3. За нареждания за извършване на плащания в чуждестранна валута Клиентът се съгласява, че Ситибанк може, по своя преценка и без предварително уведомяване

- (i) the payment instruction given by the Customer is in the currency of a Member State of the European Economic Area; and/or
- (ii) the account of the payee as indicated by the Customer in the payment instruction is held at (a branch of) a bank or institution which is located in a Member State of the European Union or a Member State of the European Economic Area; and
- (iii) the Customer has selected a charging principle other than "SHA principle" in the payment instruction or has not selected a charging principle.

"SHA principle" means a charging principle which stipulates that the payor and payee of the payment are charged separately and individually by the payor bank and the payee bank.

3.4. The Customer acknowledges that:

- (i) with respect to any payment instruction in BGN or in Euro from an Account held at (a branch of) a bank located in any Member State of the European Economic Area, such payment instruction will be credited to the payee's bank account within one (1) business day from the day on which Citibank receives the payment instruction;
- (ii) any payment instruction to an Account held at (a branch of) a bank located in any Member State of the European Economic Area, other than a payment instruction described in Clause 3.4(i) above, will be credited to the payee's bank account within at least four (4) business days from the date on which Citibank receives that payment instruction;
- (iii) Payment instructions referred to in Clause 3.4(i) above, which are provided to Citibank in paper form, will be executed within two (2) business days.

3.5. Citibank and the Customer may agree, on a case by case basis, the charging principle

на Клиента, да променя принципа за разпределяне на банковите такси, на т.нар. „споделен принцип“ или „SHA“ и да изпълнява нареждането за извършване на плащане съгласно този принцип, ако:

- (i) даденото от Клиента нареждане за извършване на плащане е във валута на страна, членка на Европейското икономическо пространство; и/или
- (ii) Сметката на получателя, посочена от Клиента в нареждането за извършване на плащане, е в (клон на) банка или институция, разположена в държава, членка на Европейския съюз, или страна, членка на Европейското икономическо пространство; и
- (iii) Клиентът е избрал в нареждането за извършване на плащане принцип за разпределяне на банковите такси, различен от т.нар. „споделен принцип“ или „SHA“, или не е посочил принцип за разпределяне на банковите такси.

„Споделен принцип“ или „SHA“ е принцип за разпределяне на банковите такси, който определя, че на платеца и получателя на плащането се начисляват отделни и индивидуални такси от банката на наредителя и банката на получателя.

3.4. Клиентът се съгласява, че:

- (i) по отношение на всяко нареждане за извършване на плащане в лева или в евро от Сметка, разкрита в (клон на) банка, разположен/а в която и да е държава членка на Евронеиското икономическо пространство, такова нареждане за извършване на плащане ще бъде заверявано по Сметката на получателя в рамките на един (1) работен ден, считано от деня, в който Ситибанк получава нареждането за извършване на плащане;
- (ii) всяко нареждане за извършване на плащане към Сметка, разкрита в (клон на) банка, разположен/а в която и да е държава членка на Европейското икономическо пространство, различно от нареждане за извършване на плащане от посоченото в чл. 3.4(i) по-

applicable in respect of payment instructions which are in different currencies to those of the Member States of the European Union or the Member States of the European Economic Area.

- 3.6. From time to time and no less than once per calendar year, Citibank shall credit the Account of the Customer (in case of a positive balance) and debit the Account (in case of a negative balance) all interest, if any, that the Customer is entitled to receive in respect of any positive balance in the Account and all interest, if any, that Citibank is entitled to receive in respect of any negative balance in the Account.
- 3.7. In case Citibank refuses to process a payment instruction, and the refusal is objectively justified, the Customer shall pay a fee for a notification of this refusal in accordance with the List of Fees and Commissions.

4. Statement of Account

Citibank shall provide to the Customer, via electronic mail, the Statement of Account once per month. The parties may explicitly agree other frequency or means of providing this information. The provision of such monthly Statement of Account might be subject to a fee as specified in List of Fees and Commissions.

5. Means and Forms of Communication

- 5.1. Unless otherwise agreed, the Customer and Citibank shall use telephone, electronic mail, registered/regular mail, electronic banking

горе ще бъде заверявано по Сметката на получателя за срок от поне четири (4) Работни дни, считано от деня, в който Ситибанк получава нареждането за извършване на плащане;

- (iii) нареждания за извършване на плащания, посочени в чл. 3.4(i) по-горе, които са предоставени на Ситибанк на хартиен носител, ще бъдат изпълнени в срок от два (2) Работни дни.

- 3.5. В отделни случаи Ситибанк и Клиентът могат да договорят принцип за разпределяне на банковите такси за извършване на плащания във валута, различна от валутата на държава, членка на Европейския съюз, или страна, членка на Европейското икономическо пространство.
- 3.6. Съгласно уговореното, но не по-рядко от веднъж годишно, Ситибанк заверява Сметката на Клиента (в случай че тя е с положителен баланс) с дължимата лихва и задължава Сметката (в случай че тя е с отрицателен баланс) с лихвата, ако има такава, която Клиентът има право да получи по отношение на положителния баланс по Сметката и с лихвата, ако има такава, която Ситибанк има право да получи по отношение на отрицателния баланс по Сметката.
- 3.7. В случай че Ситибанк откаже да изпълни нареждане за извършване на плащане и отказът е обективно обоснован, Клиентът заплаща такса за уведомяване за отказ съгласно Тарифата с таксите и комисионите.

4. Извлечение по Сметка

Ситибанк предоставя на Клиента по електронна поща извлечение по Сметка веднъж месечно. Страните могат изрично да договорят и друга честота или начин на предоставяне на тази информация. За предоставянето на извлечение по Сметка може да се дължи такса, както е посочено в Тарифата с таксите и комисионите.

5. Средства и форми на комуникация

- 5.1. Ако не е уговорено друго, Клиентът и Ситибанк ползват телефон, електронна поща, препоръчана/обикновена поща,

services, tested facsimile or authenticated SWIFT when communicating with each other. Citibank and the Customer may agree that communication between them will be made in a specific form. In such cases, Citibank may refuse the execution of instructions received by it in forms other than agreed. The Customer understands and accepts that the electronic communications are not always secure for transfer of data and Citibank may not be held liable for any damage that may arise from the misuse of any electronic communications by the Customer or any third party.

- 5.2. In case the Customer uses facsimile for transmitting payment instructions, the Customer shall ensure that the equipment is located in a restricted area with limited access. Citibank shall accept instructions/orders transmitted via facsimile if only the Customer has communicated the facsimile number (from which the instruction/order is transmitted) in advance to Citibank at the time of account opening or in addition through prior written notification. The Customer undertakes to send instructions/payment instructions via facsimile only to specially designated fax number provided by Citibank.
- 5.3. If the Customer becomes aware of any irregularity with respect to the forms, data carriers, equipment and means of communication or becomes aware of any loss, theft or misuse thereof, the Customer shall immediately notify Citibank. Until notification is properly received by Citibank all consequences shall be borne by the Customer.
- 5.4. If Citibank discovers a mistake in any confirmation, Statement of Account, notice or other statement sent to the Customer by Citibank, Citibank shall notify the Customer without delay. The Customer is obligated to examine and review all confirmations, Statements of Account, notices and other statements sent to the Customer by Citibank immediately upon receipt.

електронни банкови услуги, кодиран факс или автентичен SWIFT в съобщенията помежду си. Ситибанк и Клиентът могат да се договорят, че комуникацията между тях ще бъде извършвана в определена форма. В такъв случай Ситибанк може да откаже да изпълни инструкция, която е получила във форма, различна от уговорената. Клиентът разбира и приема, че комуникациите по електронен начин не са винаги сигурно средство за пренос на данни и Ситибанк може да бъде държана отговорна за каквато и да било вреда, която би могла да настъпи от неправилната употреба на което и да било средство за електронни съобщения от Клиента или от което и да било трето лице.

- 5.2. Когато Клиентът използва факс за изпращане на нареждания за извършване на плащане, Клиентът взема необходимите мерки факсовият апарат да бъде инсталиран в помещение с ограничен достъп. Ситибанк приема инструкции и нареждания, дадени по факс, само ако Клиентът е предоставил номера на факса (от който идва инструкцията/нареждането) предварително а Ситибанк при откриване на Сметката или посредством допълнително предварително писмено уведомление. Клиентът се задължава да изпраща инструкциите/нарежданията за извършване на плащания само до специално предоставен за тази цел факс номер от Ситибанк.
- 5.3. Ако Клиентът узнае за обстоятелства, свързани с нередности по формите, техниката и средствата за комуникация или за загуба, кражба или неправомерно използване на същите, Клиентът незабавно уведомява Ситибанк. До надлежното получаване на такова уведомление от Ситибанк всички последици се поемат от Клиента.
- 5.4. В случай че Ситибанк открие грешка в някое потвърждение, извлечение по Сметка или което и да е уведомление, изпратено от Ситибанк до Клиента, Ситибанк незабавно уведомява Клиента. Клиентът се задължава да преглежда всички потвърждения, извлечения от Сметка и всички други

уведомления, изпратени на Клиента от Ситибанк, незабавно след получаването им.

6. Performance

All obligations under these Local Account Conditions are payable solely at and by Citibank Europe plc, Bulgaria Branch at its offices in Bulgaria and subject to the laws of Bulgaria (including any governmental actions, orders, decrees and regulations), unless specifically agreed otherwise in writing by Citibank. Citibank is governed by the relevant local legal regulations regarding non-business days and bank holidays.

7. Set-off

- 7.1. Upon a written notification to the Customer, Citibank is authorized at any time to set-off its claims that are executable and liquid against any and all claims of the Customer, including but not limited to Accounts, availabilities and deposits, irrespective of the currency in which they are held.
- 7.2. If claims to be set off against each other are in different currencies, Citibank shall apply the applicable exchange rates of the Bulgarian National Bank for the date on which the set off takes effect.

8. Specific Transactions

- 8.1. Deposit Accounts and Other Treasury Transactions
 - 8.1.1. The Customer may transmit, and Citibank shall accept, Communications by telephone, fax or via any treasury electronic platform for any kind of operation required or performed by Citibank's FICC Department, such as (but not limited to): foreign exchange, deposits etc.
 - 8.1.2. The Customer hereby undertakes to submit to Citibank the same instructions in writing, in original or at least by fax, by the end of the business

6. Изпълнение

Всички задължения във връзка с тези Местни условия за водене на Сметка са платими единствено на и от Ситибанк Европа АД, клон България, в офисите ѝ в България и в съответствие с българското законодателство (включително актове на правителството, в т.ч. постановления, правилници, наредби инструкции), освен ако Ситибанк не е потвърдила изрично и писмено противното. Ситибанк се ръководи от приложимите норми на местното законодателство при определяне на работно време и почивни дни.

7. Прихващане

- 7.1. След писмено уведомяване на Клиента, Ситибанк има право по всяко време да прихваща своите вземания, които са изискуеми и ликвидни срещу всяко вземане на Клиента, включително, но не само, по Сметки, наличности и депозити, независимо от валутата, в която са държани.
- 7.2. Ако вземанията, които следва да бъдат прихванати, са деноминирани в различна валута, Ситибанк прилага съответния обменен курс на Българската Народна Банка към датата, на която прихващането влиза в сила.

8. Специални сделки

- 8.1. Депозитни сметки и други сделки на финансовите пазари
 - 8.1.1. Клиентът може да изпрати и Ситибанк да приеме Съобщения по телефон, факс или чрез всяка друга платформа за електронно сключване на сделки за всеки вид операция, извършена от отдел „Финансови пазари“ на Ситибанк като (но не само) обмяна на валута, депозити и др.
 - 8.1.2. Клиентът се задължава да изпрати на Ситибанк същите инструкции писмено, в оригинал или най-малкото по факс, до края на Работния ден, в

day on which it has transmitted the Communication by phone. In all cases the Customer undertakes to submit to Citibank the confirmation in original within a maximum of 5 business days after the telephone or fax Communication had taken place. The written confirmation must be signed by the authorized representatives of the Customer, according to the applicable laws and Citibank's Procedures.

- 8.1.3. The Customer agrees that in case of any discrepancy between the telephonic Communication and the relevant documents submitted subsequently, the telephonic Communication shall prevail as the ground for the operation performance and the telephonic recording shall be used by Citibank as evidence for the performance of such Communication (including in court proceedings).
- 8.1.4. In case of early termination of a time deposit by the Customer, Citibank shall pay an interest at a rate determined by Citibank (which may be the rate applicable to current accounts or a lower rate, depending on the prevailing market conditions at the time of termination) minus the expenses which Citibank has incurred due to the termination.
- 8.1.5. Citibank shall deduct withholding taxes from interest payments on Deposit Accounts as may be required by the applicable legal regulations. The deduction for withholding taxes shall take place on the same value date as that for which the interest is paid.
- 8.1.6. Unless otherwise agreed between the parties, Citibank shall pay the interest due on a deposit on the last business day of the term of the deposit, to an account as agreed between the parties. In case this day is not a business day, the interest shall be paid on the next banking day. The interest shall be calculated on the basis of a year of 360 days and with respect to

който е изпратил Съобщението по телефона. Във всички случаи Клиентът се задължава да изпрати на Ситибанк потвърждението в оригинал в рамките на пет (5) Работни дни, след като Съобщението по телефон или факс е било получено. Писменото потвърждение трябва да бъде подписано от упълномощени представители на Клиента, съгласно приложимото право и Процедурите на Ситибанк.

- 8.1.3. Клиентът се съгласява, че в случай на несъответствие между Съобщението по телефон и съответните документи, изпратени след това, Съобщението по телефон ще има предимство като основание за извършената операция и Ситибанк ще използва телефонния запис като доказателство за изпращането на такова Съобщение (включително и в съдебен процес).
- 8.1.4. При предсрочно прекратяване на срочен депозит от Клиента, Ситибанк плаща лихва съгласно определен от нея лихвен процент (който може да бъде лихвеният процент за текущи сметки или по-нисък в зависимост от пазарните условия към момента на прекратяването), от който размер се изваждат разноските на Ситибанк, възникнали в следствие на прекратяването.
- 8.1.5. Ситибанк удържа данък при източника от лихвата, дължима по депозита, в случай че това се изисква от приложимото право. Удръжките се правят със същия вальор, по който се плаща лихвата.
- 8.1.6. Освен ако не е уговорено друго между страните, Ситибанк изплаща дължимата лихва по депозит на последния ден от срока на депозита, по сметка, уговорена между страните. В случай че този ден е неработен, лихвата се изплаща на следващия работен ден. Лихвата се изчислява на основата на 360 дни в годината и по отношение на фактическия брой

the actual number of days elapsed.

- 8.1.7. Citibank provides detailed information about the applicable deposit guarantee scheme, including the amount up to which the deposits are guaranteed, the competent authority that is paying the amounts under the guaranteed deposits and the repayment term on its web page and at the counters of its main office.

8.2. Temporary Overdraft

Unless otherwise agreed in writing between Citibank and the Customer, any temporary overdraft granted by Citibank to the Customer, shall be fully reimbursed by the Customer within 7 days, at the interest rate usually provided by Citibank for such special credit facilities.

8.3. Payment Services Laws

- 8.3.1. Citibank reserves the right to block any check or payment instrument for objectively justified reasons related to the security of the check or payment instrument or the suspicion of unauthorised or fraudulent use of such instruments
- 8.3.2. The term "payment instrument" includes any personalised device or set of procedures used by the Customer to initiate an instruction or such other Communication.
- 8.3.3. Where agreed with the Customer Citibank may deduct its charges from amounts received before crediting them to the relevant Account.
- 8.3.4. For the purposes of the Payment Services Directive and derivative national laws and regulations as amended from time to time ("Payment Services Laws"), to the extent Citibank is providing payment services to the Customer, the Customer agrees that those Payment Services Laws which may be disapplied where the payment

изтекли дни.

- 8.1.7. Ситибанк предоставя подробна информация относно приложимата система за гарантиране на влоговете, включително размера, до който влоговете са гарантирани; компетентния орган, който изплаща сумите по гарантираните влогове, и срока за изплащането им на интернет страницата си, както и на гишетата в централния си офис.

8.2. Временен овърдрафт

Освен ако е уговорено друго в писмена форма между Ситибанк и Клиента, всеки временен овърдрафт, предоставен от Ситибанк на Клиента, следва да бъде изцяло изплатен от страна на Клиента в срок от 7 дни, при лихвен процент, какъвто обикновено се предоставя от Ситибанк за такива особени видове кредит.

8.3. Закони за платежните услуги

- 8.3.1. Ситибанк си запазва правото да блокира всеки чек или платежен инструмент по обективни причини, свързани със сигурността на чека или платежния инструмент или във връзка със съмнение за неразрешена употреба на тези инструменти или използването им с цел измама.
- 8.3.2. "Платежен инструмент" означава персонализирано устройство или набор от процедури, използвани от Клиента с цел подаване на инструкция или Съобщение.
- 8.3.3. Когато е договорено с Клиента, Ситибанк може да удържи дължимите й такси и/или комисиони от получени суми преди да бъдат заверени по съответната Сметка.
- 8.3.4. За целите на Директивата относно платежните услуги във вътрешния пазар и производните национални нормативни актове („Закони за платежните услуги“), до степента, в

service user is not a consumer or micro-enterprise are all so disappplied with respect to the Customer.

8.4. Foreign Currency Transactions

- 8.4.1. Unless otherwise agreed between Citibank and the Customer, Citibank shall not be held liable for any risk arising from the fluctuations of exchange rates in the course of executing international payments and foreign exchange transactions. If Citibank incurs expenses or damages, due to fluctuation of exchange rates, the Customer shall reimburse Citibank for such expenses or losses.
- 8.4.2. In case an incoming payment in favor of the Customer in one currency indicates an Account of the Customer in another currency, Citibank may, without notice to the Customer, convert the relevant currency into the currency of the Account indicated in the incoming payment instruction. In this case Citibank shall apply the exchange rate published in the official bulletin of Citibank for the respective day.
- 8.4.3. In case Citibank receives a payment instruction stated in a currency other than the currency of the relevant Account, Citibank will charge the Account in the currency of the Account. Or alternatively, before submitting the payment instruction, the Customer may give instructions concerning the Account to be debited. Where exchange is required between a currency other than the currency of the Account from where the transaction is executed, the relevant exchange rate utilised in this respect will be based on daily market rates and will be determined as set out in the official bulletin of Citibank for the respective day, unless specific rates have been agreed between Citibank and the Customer for individual transactions. Citibank may, at any time, change exchange rates with immediate effect and without prior

като Ситибанк предоставя платежни услуги на Клиента, Клиентът се съгласява, че тези Закони за платежните услуги, които би могло да не се прилагат, в случаите когато ползвателя на платежни услуги не е физическо лице или малко предприятие, няма да се прилагат спрямо него.

8.4. Сделки с чужда валута

- 8.4.1. Освен ако не е уговорено друго между Ситибанк и Клиента, Ситибанк не носи отговорност за риска, произтичащ от движението на валутните курсове при извършването на плащания с международен елемент и сделки с чужда валута. Ако Ситибанк понесе разноси или претърпи вреди поради движението на валутните курсове, Клиентът възстановява на Ситибанк стойността на разноските и загубите.
- 8.4.2. В случай че входящо плащане в полза на Клиента е във валута, различна от валутата на Сметката на Клиента, към която е наредено плащането, Ситибанк може без предизвестие до Клиента да обмени съответната валута във валутата на Сметката, посочена във входящото нареждане за плащане. В този случай Ситибанк ще приложи обменния курс, публикуван в официалния бюлетин за деня на Ситибанк.
- 8.4.3. В случай че Ситибанк получи нареждане за извършване на плащане във валута, различна от валутата на съответната Сметка, Ситибанк ще преведе от Сметката валутата, посочена в нареждането за извършване на плащане или преди изпращане на нареждането за извършване на плащане Клиентът може да даде инструкции относно Сметката, която да бъде задължена. Когато е необходима обмяна между валута, различна от валутата на Сметката, от която се извършва плащането, използваният за нея обменен курс се основава на официалния бюлетин за деня на

notice.

8.5. Negotiable Instruments

- 8.5.1. Citibank will accept for collection all cheques and other standard negotiable instruments (bills of exchange, promissory notes, etc.).
- 8.5.2. Due to the different clearing practices in each country, the Account of the Customer shall be credited under the usual reserve, which will be lifted after the required transit period. This reserve shall also apply if the items are also payable at Citibank itself. If cheques or direct debits are not paid or if Citibank does not obtain the amount under the collection order, Citibank shall cancel the conditional credit entry regardless of whether or not a periodic balance statement has been issued in the meantime.
- 8.5.3. Citibank undertakes no responsibility over instruments payable in foreign currencies where applicable regulations provide for a different settlement of such instruments.
- 8.5.4. Citibank is entitled to debit the Customer account by means of collection ex officio when:
- (i) the negotiable instruments or cheques submitted to Citibank are not paid when presented for collection;
 - (ii) the free disposal of the proceeds out of such negotiable instruments or cheques is restricted by legislative or administrative measures;
 - (iii) the business relationship between Citibank and the Customer has been terminated;
 - (iv) under the provision of the applicable foreign law or as a consequence of a contract made with a foreign bank, Citibank is debited with the amount of the negotiable instruments or

Ситибанк, освен ако Ситибанк и Клиентът не са договорили специални обменни курсове за отделни транзакции. Ситибанк може във всеки един момент да променя обменните курсове с незабавно действие и без предварително предизвестие.

8.5. Менителнични ефекти

- 8.5.1. Ситибанк приема за инкасо всички чекове и други стандартни менителнични ефекти (менителници, записи на заповед и др.).
- 8.5.2. Поради различната клирингова практика във всяка страна, Сметката на Клиента се заверява под условие, което отпада след определения преходен период. Сметката се заверява под условие и когато тези менителнични ефекти и чекове са платими при Ситибанк. Ако чековете или директните дебити не бъдат платени или ако Ситибанк не получи сумата по нареждането за събиране, Ситибанк отменя условното кредитно вписване, независимо от това дали междуременно е издала извлечение по Сметка.
- 8.5.3. Ситибанк не поема никаква отговорност за менителнични ефекти и чекове, платими в чужда валута, когато приложимите разпоредби предвиждат друг ред за сетълмънт.
- 8.5.4. Ситибанк има право да задължи Сметката на Клиента чрез служебно инкасо, когато:
- (i) менителничните ефекти и чекове, предоставени на Ситибанк за събиране, не са платени;
 - (ii) свободното разпореждане с постъпленията по тези менителнични ефекти и чекове е ограничено от законодателни или административни мерки;
 - (iii) деловите отношения между Ситибанк и Клиента са

cheques, which bear a counterfeit signature or alterations or for some other reason is not subject to performance.

8.5.5. If the amount of the negotiable instruments or cheques is debited to the Customer's Account, Citibank is entitled to pursue its claim thereunder against any liable party involved, until the debit is fully settled.

8.6. Letters of Credit

8.6.1. It is the sole responsibility of the Customer to provide complete and clear instructions describing the documents and the terms under which payment, acceptance or negotiation of a Letter of Credit is to be made. Citibank will not pay upon the presentation of documents if such documents do not conform to the terms and conditions stipulated in the Letter of Credit, unless the Customer requests in writing that Citibank should accept such documents and effect payment and Citibank so agrees. In addition, the Customer agrees to indemnify Citibank against any damages or losses resulting from the acceptances of such instruction.

8.6.2. If upon examination of documents presented under an export Letter of Credit – available with Citibank Europe plc, Bulgaria Branch, where the Beneficiary is a Customer of the Bank, the Bank finds discrepancies with the Letter of Credit conditions, the Bank may agree to pay to the Customer "under reserve" and the Client hereby authorizes the Bank to debit its Account ex officio up to the paid amount in case the Bank does not receive payment from the Issuing and/or the Reimbursing Bank

8.6.3. Unless otherwise agreed between Citibank and the Customer, brochure No 600 Uniform Customs and

прекратени;

(iv) съгласно разпоредбите на приложимото чуждо право или вследствие на договор, сключен с чужда банка, Ситибанк е задължена със стойността на менителничните ефекти или чекове, които носят подправен подпис или промени, или по друга причина не подлежат на изпълнение.

8.5.5. Ако Сметката на Клиента е задължена със стойността на менителничния ефект или чека, Ситибанк има правото да отправи претенциите си във връзка с менителничния ефект или чека срещу всяко отговорно лице, докато задължаването не бъде напълно уредено.

8.6. Акредитиви

8.6.1. Изключителна отговорност на Клиента е да даде пълни и ясни указания относно документите и условията, при които се извършва плащането, акцептирането или негоцирането на акредитива. Ситибанк не извършва плащане срещу документи, ако документите не отговарят на условията, посочени в акредитива, освен ако Клиентът не поиска писмено Ситибанк да приеме така представените документи и да извърши плащането, за което е необходимо и съгласието на Ситибанк. Освен това Клиентът приема да обезщети Ситибанк за вреди и загуби, причинени от приемането на това негово указание.

8.6.2. Когато след проверка на документи представени по експортен акредитив - платим на гшетата на Ситибанк Европа АД, клон България, по който бенефициер е Клиентът на Банката, Банката установи несъответствия, тя може да се съгласи да плати на Клиента „под условие“, но Клиентът се съгласява Банката служебно да дебитира сметката му в размер на платената сума, в случай че Банката

Practices for Documentary Credits, issued and modified from time to time by the International Chamber of Commerce, shall apply.

- 8.6.4. Where Citibank issues/confirms a Letter of Credit, its obligations are payable solely at and by Citibank Europe plc, Bulgaria Branch, subject to Bulgarian laws (including, without limitation, any governmental actions, orders, decrees and regulations). No affiliate of Citibank (including, without limitation, Citigroup Inc. or another branch of Citibank, N.A. or Citibank Europe plc.) shall be liable for payment of any such obligations unless otherwise so agreed between any such affiliate and the Customer.

8.7. Bank Guarantees

- 8.7.1. A bank guarantee issued by Citibank in favor of a third party is an independent obligation of Citibank and shall be performed in accordance with the terms and conditions of the guarantee. The underlying transaction shall not concern Citibank directly, unless otherwise stipulated in the guarantee itself.
- 8.7.2. If Citibank issues a bank guarantee at the instruction of its Customer and makes payment on the basis of such guarantee, the Customer, at Citibank's first demand, shall reimburse Citibank, and such reimbursement is due, as soon as Citibank makes such payment.
- 8.7.3. The obligations of Citibank under a guarantee issued by it (including the obligation to pay any confirming, negotiating or paying bank) are payable solely at and by Citibank N.A. - Sofia Branch, subject to Bulgarian laws (including, without limitation, any governmental actions, orders, decrees and regulations). No affiliate of Citibank (including, without limitation, Citigroup Inc. or another branch of Citibank, N.A. or Citibank Europe plc.) shall be liable for payment of any such

не получи плащане от издаващата и/или рамбурсиращата банка.

- 8.6.3. Освен ако Ситибанк и Клиентът не постигнат съгласие за нещо друго, Ситибанк следва да прилага „Еднообразните правила и обичаи за документарните акредитиви“, редакция № 600, издавани и периодично изменяни и допълвани от Международната търговска камара.

- 8.6.4. В случай че Ситибанк издаде/потвърди акредитив, задълженията ѝ по този акредитив са дължими и платими единствено и само от Ситибанк Европа АД, клон България и в съответствие с българското законодателство (включително, без ограничение, актове на правителството, в т.ч. постановления, правилници, наредби, инструкции). Никое свързано със Ситибанк лице (включително, без ограничение, Ситигруп Инк. или друг клон на Ситибанк, Н.А. или Ситибанк Европа АД) няма да отговаря за плащането на тези задължения, освен ако друго не е уговорено между такава лице и Клиента.

8.7. Банкови гаранции

- 8.7.1. Банковата гаранция, издадена от Ситибанк в полза на трето лице, е независимо задължение на Ситибанк и се изпълнява в съответствие с посочените в гаранцията условия. Валутното отношение не засяга Ситибанк пряко, освен ако в самата гаранция не е предвидено друго.
- 8.7.2. Ако Ситибанк издаде банкова гаранция по указание на Клиента и извърши плащане по нея, Клиентът, при първо искане от страна на Ситибанк, ѝ възстановява платената сума, като възстановяването е дължимо незабавно, след като Ситибанк извърши плащането.
- 8.7.3. Задълженията на Ситибанк по издадена от нея банкова гаранция (включително и задължението за

obligations unless otherwise so agreed between any such affiliate and the Customer.

плащане към която и да е друга потвърждаваща или негоцираща банка, или банка-платец) са дължими и платими единствено и само от Ситибанк Европа АД, клон България и в съответствие с българското законодателство (включително, без ограничение, актове на правителството, в т.ч. постановления, правилници, наредби, инструкции). Никое свързано със Ситибанк лице (включително, без ограничение, Ситигруп Инк. или друг клон на Ситибанк, Н.А. или Ситибанк Европа АД) няма да отговаря за плащането на тези задължения, освен ако друго не е уговорено между такова лице и Клиента.

9. Interest, Charges and Other Cost

- 9.1. Unless otherwise agreed, interest, charges, commissions, exchange rates and other expenses are determined by Citibank and advised to the Customer at the time of the Account opening. Interest, charges, commissions, exchange rates and other expenses are set forth in the List of Fees and Commissions and in the official bulletin of Citibank for the respective day, both of which are available at the premises of Citibank Europe plc, Bulgaria Branch.
- 9.2. Citibank may at any time, and its sole discretion, vary charges and fees with immediate effect and without prior notice.
- 9.3. Unless agreed otherwise, interest rates for payment services provided by Citibank to the Customer, as well as their calculation methods, are placed at the counters of Citibank.
- 9.4. Settlement of interest payable by Citibank and/or charges, fees and interest payable by the Customer will take place monthly in arrears or at such other times that Citibank may agree with the Customer. Where applicable, Citibank will pay the interest due after deduction of withholding tax.
- 9.5. In addition to the foregoing, the Customer shall, to the extent reasonable, be obligated to reimburse and indemnify Citibank for all other

9. Лихви, комисиони и други разходи

- 9.1. Ако не е договорено друго, лихвите, възнагражденията, комисионите, обменните курсове и другите разходи са определени от Ситибанк и са указани предварително на Клиента към момента на откриване на Сметката. Лихвите, възнагражденията, комисионите, обменните курсове и другите разходи са посочени в Тарифата с таксите и комисионите или официалния бюлетин за деня на Ситибанк, които са на разположение в помещенията на Ситибанк Европа АД, клон България.
- 9.2. Ситибанк може по всяко време и по своя преценка да променя таксите, комисионите, лихвените проценти и обменните курсове с незабавно действие и без предизвестие.
- 9.3. Ако не е договорено друго, лихвените проценти за платежните услуги, предоставяни от Ситибанк на Клиента, както и методите за изчислението им, са изложени на гишетата на Ситибанк.
- 9.4. Плащането на лихвата, дължима от Ситибанк, и/или таксите, комисионите и лихвата, платими от Клиента, се прави ежемесечно след изтичането на месеца или по всяко друго време, договорено между Ситибанк и Клиента. Когато е приложимо, Ситибанк плаща дължимата лихва след удържането на данък.

costs and expenses incurred by Citibank to which the relationship with the Customer gives rise, including, without limitation, telephone costs, postage, notary fees.

- 9.6. For the purpose of the List of Fees and Commissions, the term “corporate” shall also refer to sole traders (ET), the latter being excluded from the category of “individuals”.

10. Co-operation and Information

- 10.1. The Customer shall be obligated by virtue of its relationship with Citibank to co-operate with and inform Citibank without delay of all significant facts and changes that relate to the Customer or might have an impact upon its transactions or business relationship with Citibank. A proper settlement of business requires that the Customer notify Citibank without any delay of any changes in the Customer’s name and address, contact data as well as the termination of, or amendment to, any powers of representation towards Citibank conferred upon any person (in particular, changes in powers of attorney) regardless of whether such powers of representation are recorded in a public register (e.g. a Commercial Register).
- 10.2. Notwithstanding the fact that such changes in the circumstances are subject to registration in a public registry, they shall become effective to Citibank only after Citibank has been notified thereof by the Customer in writing.
- 10.3. The Customer shall inform Citibank without delay of any changes affecting the Customer’s identity or legal status. The Customer shall indemnify and hold harmless Citibank for all damages and losses suffered by Citibank where the Customer has failed to duly and promptly notify it about the changes.
- 10.4. The Customer shall provide all information reasonably requested by Citibank necessary for the credit assessment of the Customer and for the entering into any transaction between the Customer and Citibank. For the avoidance

9.5. В допълнение на горното, Клиентът се задължава, в рамките на разумното, да обезщети Ситибанк и да я възстанови всички разходи, предизвикани от отношенията ѝ с Клиента, включително без ограничение телефонни и пощенски разходи, нотариални такси.

9.6. За целите на прилагането на Тарифата за таксите и комисионите терминът „юридическо лице“ се отнася и за еднолични търговци (ЕТ), като същите се изключват от категорията „физически лица“.

10. Съдействие и информация

- 10.1. Клиентът се задължава по силата на правоотношението със Ситибанк да съдейства на Ситибанк и да я информира незабавно за всички съществени обстоятелства и промени, които се отнасят до Клиента или биха могли да имат значение за сделките, сключени със Ситибанк или взаимоотношенията му с Ситибанк. С цел нормалното осъществяване на дейността Клиентът незабавно уведомява Ситибанк относно всички промени в неговото наименование, адрес, телефонен номер или други данни за контакт, както и оттеглянето или промяната на някои пълномощия, спрямо Ситибанк, относно някои лица (в частност промени в пълномощните), независимо дали съответната представителна власт подлежи на регистриране в публичен регистър или не (например Търговския регистър).
- 10.2. Независимо от това, че такива промени в обстоятелствата подлежат на вписване в някой публичен регистър, те имат действие спрямо Ситибанк, само след като Клиентът писмено уведоми Ситибанк за това.
- 10.3. Клиентът незабавно уведомява Ситибанк относно каквито и да е промени в неговата идентичност или правен статус. Клиентът се задължава да обезщети Ситибанк за всички вреди и загуби, претърпени от Ситибанк във връзка с това, че той е пропуснал надлежно да я информира за настъпилите промени.
- 10.4. Клиентът се задължава да предоставя цялата изисквана от Ситибанк информация, необходима за оценяване на кредитния риск

of doubt, the Customer shall always provide Citibank with a copy of its annual financial statements.

- 10.5. The Customer shall promptly notify Citibank in writing of any change in its financial condition - including (i) any instances in which a bankruptcy procedure against the Customer has been initiated; or (ii) where the Customer is in liquidation (according to the provisions of the applicable law); or (iii) when the Customer intends to make any change in its organizational or corporate structure pursuant to the applicable law.

11. Data Privacy Conditions

Citibank's Data Privacy Conditions shall form part of these Local Conditions as if set out in full herein.

12. Complaints

- 12.1. If the Customer has any cause for complaint in relation to any aspect of the business relationship with Citibank, the complaint should initially be raised with Citibank. In case the complaint is not resolved to the satisfaction of the Customer, the latter should address it directly to the Bulgarian National Bank at the following address: 1, Knyaz Alexander I Sq., Sofia 1000, Bulgaria, and tel. (+3592) 91459. All disputes arising from the business relationship with respect to these Local Account Conditions between Citibank and the Customer will be resolved by the competent court in Sofia.

These Local Account Conditions are drafted in English and Bulgarian. In case of inconsistency and/or interpretation, the Bulgarian version shall prevail.

на Клиента или на сделката, сключвана между Клиента и Ситибанк. За избягване на неясноти, Клиентът винаги предоставя на Ситибанк екземпляр от годишните си финансово-счетоводни отчети.

- 10.5. Клиентът следва своевременно писмено да уведомява Ситибанк за всички настъпили промени във финансовото му състояние, в т.ч. (i) всички случаи на започване на производство по несъстоятелност срещу него или (ii) на обявяване в ликвидация (съгласно разпоредбите на приложимото право), както и когато (iii) Клиентът възнамерява да измени организационната си структура по смисъла на приложимия закон.

11. Защита на личните данни

Условията на Ситибанк за защита на личните данни представляват неразделна част от тези Местни условия за водене на сметка, така сякаш са инкорпорирани тук в тяхната цялост.

12. Оплаквания

- 12.1. Ако Клиентът има някаква причина за оплакване във връзка с който и да било аспект от деловото отношение със Ситибанк, това оплакване трябва първоначално да бъде отнесено до Ситибанк. В случай че подобно оплакване не бъде разрешено по начин, удовлетворяващ Клиента, той трябва да се обърне директно към Българска народна банка на следния адрес: площад "Княз Александър I" № 1, София, 1000, България, и телефон (+3592) 91459. Всички спорове, възникващи между Банката и Клиента по отношение на тези Местни условия за водене на сметка, ще се решават от компетентния съд в гр. София.

Настоящите Местни условия за водене на сметка са съставени на английски и български език, като в случай на несъответствие и/или тълкуване, водещ ще е българският език.